

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1151229	Практический курс третьего иностранного языка (язык А)

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Современный перевод и переводоведение	Код ОП 1. 45.03.02/33.03
Направление подготовки 1. Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 1. 45.03.02

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Тиллоева Саодат Махмадкуловна	доктор филологических наук, доцент	Профессор	иностраннных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ

Е.С. Комарова

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Практический курс третьего иностранного языка (язык А)

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль посвящен изучению третьего иностранного. Основное внимание уделено изучению главных аспектов речи: фонетики, грамматики, практики устной речи, чтения, аудированию. Задача курса - научить студентов говорить, читать и писать на третьем иностранном языке на базовом уровне. В качестве третьего иностранного языка предлагается персидский и китайский языки. В состав модуля входит дисциплина «Практический курс третьего иностранно языка». Дисциплина «Практический курс третьего иностранного языка (Язык А)» является дисциплиной по выбору студента образовательной программы и входит в модуль «Практический курс третьего иностранного языка (Язык А)». Дисциплина «Практический курс третьего иностранного языка (Язык А)» нацелена на ознакомление студентов с основами третьего иностранного языка, изучаемого в рамках курса бакалавриата. Целью дисциплины является освоение студентами коммуникативной компетенции, включающей правильное использование лексического, фонетического, грамматического, словообразовательного, стилистического материала третьего иностранного языка в различных ситуациях общения в устном и письменном формате. Данная компетенция является одной из основных компетенций необходимых для осуществления профессиональной переводческой деятельности и осуществления успешной межъязыковой коммуникации. В качестве третьего иностранного языка предлагается арабский язык.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практический курс третьего иностранного языка (язык А)	9
ИТОГО по модулю:		9

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
---------------------------	--------------------------------	--

1	2	3
<p>Практический курс третьего иностранного языка (язык А)</p>	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого язык</p>	<p>З-1 - Знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме</p> <p>З-2 - Знать специфику переводчески значимых аспектов межкультурной коммуникации</p> <p>З-3 - Знать функции посредника в сфере межкультурной коммуникации</p> <p>У-1 - Уметь вычленять в тексте оригинала проявления национально-культурной специфики</p> <p>У-2 - Уметь выявлять потенциальную опасность когнитивного диссонанса у получателя перевода</p> <p>У-3 - Уметь выявлять и критически анализировать конкретные проблемы переводческих аспектов межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов</p> <p>П-1 - Владеть способами преодоления межкультурных различий в переводе</p> <p>П-2 - Владеть навыками обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах</p> <p>П-3 - Владеть навыками применения переводческих тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс третьего иностранного
языка (язык А)

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Тиллоева Саодат Махмадкуловна	доктор филологических наук, доцент	Профессор	иностранных языков

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Практика устной речи	Лексически, стилистически, грамотная, логически структурированная подготовленная и неподготовленная устная речь в режимах монологического и диалогического общения.
P2	Практика письменной речи	Особенности письменной иноязычной речи. Формы и жанры письменной речи. Принятые нормы письменной речи в изучаемом языке.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	культурно-просветительская деятельность	Технология повышения коммуникативной компетентности	ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном	З-1 - Знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме

			социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого язык	
--	--	--	---	--

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс третьего иностранного языка (язык А)

Электронные ресурсы (издания)

1. Ибрагимов, И. Д.; Арабский язык. 150 диалогов: говорим по-арабски; КАРО, Санкт-Петербург; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461927> (Электронное издание)
2. Яфия, Ю. Д.; Арабский язык: багдадский диалект : учебник.; КАРО, Санкт-Петербург; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462877> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Ковыршина, Н. Б.; Арабский язык. Домашнее чтение. Начальный уровень : [для вузов по специальности 022800 (востоковедение, африканистика) и направлению 522600 (востоковедение, африканистика)]; Муравей, Москва; 2004 (2 экз.)
2. Шарбатов, Г. Ш.; Современный арабский язык; Изд-во вост. лит., Москва; 1961 (1 экз.)
3. Степанов, Р. В., Валиахметова, Г. Н.; Арабский язык: начальный курс : для студентов, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры по направлению подготовки 41.03.03, 41.04.03 "Востоковедение и африканистика".; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2017 (10 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://corpus.leeds.ac.uk/internet.html> - сайт, содержащий описание корпусов (баз данных, собраний текстов в электронной форме, адаптированных для исследований и поиска) разных европейских и восточных языков
2. <http://www.languages-study.com/arabic-links.html> Материалы для изучения арабского языка
3. Электронная лингвистическая библиотека: <http://www.durov.com/content/books.html>

4. Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>

5. Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика:
<http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс третьего иностранного языка (язык А)

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	не требуется
3	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
4	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется